

look out to the future



SZFF
CSFF

**JAHRESBERICHT
RAPPORT ANNUEL
2017**

Vorwort des Präsidenten

50 Jahre SZFF

Elvis heiratet seine Priscilla und Pink Floyd bringen ihr erstes Album auf den Markt. Kurt Cobain kommt zur Welt und Che Guevara verlässt sie. Das Ende des Vietnamkrieges ist noch 8 Jahre entfernt und Christiaan Barnard führt in Kapstadt die weltweit erste Herztransplantation durch. Das alles geschah vor genau 50 Jahren. Eine Ewigkeit ist es her, haben wir das Gefühl. Aber ist es das auch wirklich? Kann schon sein, alles eine Frage der Perspektive. Wir Menschen rechnen in Jahren, Stunden und Sekunden, weil diese Einheiten in unserem Zeitgefühl fassbar sind und sie es uns erlauben, für uns relevante Zeitabschnitte zu unterteilen. Und so werden 50 Jahre zu einer langen Zeit. Old Tjikko beispielsweise würde das etwas anders sehen. 50 Jahre sind ein Bruchteil ihres Lebens, im Grossen und Ganzen kaum relevant. Old Tjikko ist aber auch kein Mensch sondern eine Fichte. Sie lebt seit über 9550 Jahren in Fulufjäll, Schweden und geniesst dort an Ort und Stelle die wunderschöne Aussicht. Ein Wunder würden wir sagen, einfach unglaublich. Aber warum? Weil wir Old Tjikko aus unserer Perspektive betrachten und unserem Verständnis von Zeit mehr Relevanz geben als es der Fichte lieb ist. Wäre Old Tjikko ein Mensch, würde sie wohl auf den Fels neben sich schauen und gleichermassen in Bewunderung darüber schwelgen, wie lange sich dieser schon auf unserer Erde hält.

Da wir aber Menschen sind und keine schwedischen Fichten oder Steine, sind 50 Jahre eine lange Zeit. Moderne Autos werden zu Oldtimern, Kinder zu Grosseltern und Erfindungen verändern die Welt in einer Art und Weise, wie es niemand je hätte erahnen können. Der Mensch der heute zur Welt kommt ist kein anderer als vor 50 Jahren. In der Welt in die er geboren wird, ist allerdings nichts mehr wie es damals war.

Der SZFF wird jeden Tag neu geboren. Wir können uns nicht auf dem ausruhen was war, sondern definieren uns einzig und allein über das, was wir heute und morgen leisten. Als wir vor fünf Jahrzehnten gegründet wurden, hatten wir eine Mission: Wir setzen uns ein, kämpfen, krampfen, unterstützen und machen uns unbeliebt, wenn es sein muss. Unsere Mitglieder sind unser grösstes Anliegen. Wir sind die Stimme der Branche, die spricht, wenn sie gebraucht wird. Seit 50 Jahren ist das nun schon so und während die Welt um uns herum sich kompromisslos gewandelt hat ist unsere Mission immer dieselbe geblieben.

Wir sind stolz auf alles was wir geleistet haben und freuen uns bereits auf die nächsten 50 gemeinsamen Jahre. Ob wir dann eines Tages auch noch Old Tjikko einholen, bleibt erstmal abzuwarten.



Stebler Markus
Präsident SZFF/CSFF

Avant-propos du Président

50 ans CSFF

Elvis épouse sa Priscilla et Pink Floyd sortent leur premier album. Kurt Cobain vient au monde et Che Guevara le quitte. Il faudra attendre encore 8 ans pour mettre fin à la guerre du Viêt Nam et, pour la première fois au monde, une greffe du cœur est effectuée au Cap par Christiaan Barnard. Tout cela s'est passé il y a exactement 50 ans. Une éternité, paraît-il. Mais est-ce vraiment une éternité? Peut-être bien que oui, peut-être bien que non. Tout est une question de perspective. Nous, les humains, comptons les années, les heures et les secondes – car ce sont des unités concrètes de notre notion du temps qui nous permettent de subdiviser le temps en périodes importantes. Et c'est ainsi que 50 ans sont une longue période. Old Tjikoo par exemple, ne partagerait probablement pas cet avis. Pour lui, 50 ans, c'est juste une fraction du temps de sa vie et, dans l'ensemble, pas vraiment une période importante. Or, Old Tjikoo n'est pas un être-humain, mais un épicéa. Il vit depuis plus de 9550 ans à Fulufjäll, en Suède, et se contente d'admirer une vue imprenable depuis toutes ces années. Un miracle, me diriez-vous, vraiment incroyable. Mais pourquoi? Parce que nous considérons Old Tjikoo dans notre perspective humaine et accordons plus d'importance à notre notion du temps que cet épicéa ne le souhaite. Si Old Tjikoo était humain, il regarderait probablement les roches autour de lui et serait tout aussi émerveillé de leur longue existence sur notre terre.

Mais, comme nous ne sommes ni un épicéa suédois, ni des roches, mais bien des humains, 50 ans peuvent paraître une petite éternité. Les voitures jadis modernes sont devenues des voitures de collection, les enfants sont devenus grands-parents et les inventions ont façonné notre monde d'une manière que nous n'aurions jamais osé imaginer il y a 50 ans. L'humain qui naît aujourd'hui n'est aucunement différent de celui qui est né il y a un demi-siècle. Mais le monde dans lequel il naît, n'est plus du tout le même.

La CSFF se réinvente tous les jours, sans se reposer sur ses acquis. Nous nous définissons uniquement à travers notre performance d'aujourd'hui et de demain. Lors de notre fondation il y a 50 ans, nous avions une mission: nous nous engageons, nous nous battons, nous travaillons d'arrache-pied, nous soutenons nos membres et nous nous rendons populaires, s'il le faut. Nos membres sont notre plus grand patrimoine. Nous portons la voix de notre branche, celle qui s'exprime quand c'est nécessaire. C'est ainsi que cela se passe depuis 50 ans et – pendant que le monde autour de nous a connu des transformations sans compromis – notre mission est toujours restée la même.

Nous sommes fiers de nos acquis et nous nous réjouissons déjà des prochains 50 ans à passer ensemble. Quant à savoir si nous allons rattraper Old Tjikoo un jour, cela reste à voir.

Stebler Markus

Président SZFF/CSFF

WAS VOR 50 JAHREN BEGANN,
SCHREITET IN DIE
ZUKUNFT.
DIE ZUKUNFT WAREN
UND SIND
SCHON IMMER UNSERE
MITGLIEDER.
HERZLICHEN
DANK!



CE QUI A DÉBUTÉ IL Y A 50 ANS,
SUIT LA VOIE VERS
L'AVENIR.
L'AVENIR, C'EST
-ET ÇA A TOUJOURS ÉTÉ-
NOS MEMBRES.
UN GRAND
MERCI!

An die SZFF-Mitglieder

Sehr geehrte Damen und Herren

Jubiläen sind immer etwas spezielles, sie sind Meilensteine auf der Zeitachse der Geschichte. Unsere Geschichte begann 1968, mit dem Bedürfnis der damaligen Betriebe, fortan eine gemeinsame Interessenvertretung für die Branche zu haben. 50 Jahre später nun dieser bedeutende Meilenstein. Dafür danken wir allen, die sich seit der Gründung für das Gedeihen unseres Verbandes eingesetzt haben und auch künftig einsetzen werden.

Erstmals in unserer Geschichte, erhalten Sie den Jahresbericht in rein elektronischer Form. Dies wurde nach Konsultation der Mitgliederversammlung, anlässlich der 49sten Generalversammlung in Olten, einstimmig so beschlossen. Wie jedes Jahr war auch 2017 ein ereignisreiches Jahr für unseren Verband. Speziell an dieser Stelle möchte ich das 25jährige Jubiläum der FASSADE und das komplette Redesign unserer Fachzeitschrift erwähnen. Die zahlreichen positiven Reaktionen die uns aus dem In- und Ausland erreicht haben, waren überwältigend.

Aber auch der PRIXFORIX-Fassadenaward, erstmals in viel grösseren Dimensionen als bisher lanciert, hat uns das ganze Jahr hindurch beschäftigt und tut es immer noch.

Dieser Jahresbericht informiert Sie über unsere Verbandsaktivitäten und Projekte.

Herzlichen Dank für die Zusammenarbeit!



Rea Fabio
Geschäftsführer

Aux membres de la CSFF

Mesdames et Messieurs

Les jubilés sont toujours quelque chose de spécial. Il s'agit de célébrer des jalons marquants sur l'axe du temps. Notre histoire a débuté en 1968 dans le but de répondre au besoin des entreprises de disposer d'une représentation commune des intérêts au sein de notre branche. 50 ans plus tard, nous avons atteint ce jalon important. Nous tenons à remercier toutes les personnes qui se sont engagées pour le développement de notre association depuis ses fondements et qui continueront de le faire à l'avenir.

Pour la première fois dans l'histoire de notre association, vous recevez le rapport annuel sous forme électronique. Il en a été décidé ainsi à l'unanimité après consultation de l'assemblée des membres à l'occasion de la 49ème assemblée générale à Olten. Comme chaque année, 2017 était également une année mouvementée pour notre association. J'aimerais notamment évoquer le 25ème anniversaire de notre revue FAÇADE et le nouveau design de cette dernière. Nous avons été submergés par les nombreuses réactions positives qui nous sont parvenues de Suisse et d'ailleurs.

Mais ce n'est pas tout. Le trophée façades PRIXFORIX aussi, nous a occupé tout au long de cette année et continuera de nous occuper. En effet, pour la première fois, il a été lancé dans une dimension beaucoup plus large qu'à l'accoutumée.

Ce rapport annuel informe sur les activités et projets de notre association.

Un grand merci pour votre collaboration!

Rea Fabio
Directeur

Aktivitäten 2017

Schulungskurs SZFF-Qualitätslabel Fassadenreiniger

Im Februar und November organisierte die SZFF zusammen mit der Fachgruppe Fassadenreinigung einen Weiterbildungskurs für Profis in der Fassadenreinigung. Der Schulungskurs «SZFF-Qualitätslabel für die Reinigung von Fassaden» war im Nu ausgebucht. Themenschwerpunkte der Ausbildung waren Fassadentypen, Güte- und Prüfbedingungen, Baustoffe und Veredelungen, Arbeitssicherheit und Hebebühnen. Im Praxisteil wirkten die Teilnehmenden in kleinen Gruppen bei einem Reinigungsablauf nach den SZFF-Richtlinien mit. Die Fokussierung lag im Praxisteil auf der Grundreinigung von Metall- und Steinfassaden, den Versiegelungen und den Schutzbehandlungen. Aufgrund der grossen Nachfrage wurde im November ein zusätzlicher Kurs organisiert.

Generalversammlung 2017

Am 5. April 2017 haben 79 Vertreter aus 55 Mitgliedsfirmen und Gäste der SZFF an der 49. Generalversammlung der SZFF im Stadttheater Olten teilgenommen. Die statutarischen Geschäfte wie Genehmigung von Jahresbericht, Jahresrechnung, Arbeitsprogramm und Budget gingen speditiv über die Bühne, alle Vorlagen wurden genehmigt. Herr Pascal Schwarz, CEO der Firma Fahrni Fassadensysteme AG, Bernstrasse 84, 3250 Lyss wurde in den Vorstand gewählt.

Herzlichen Dank an die Sponsoren!

Zur Generalversammlung im Jahr 2017 durfte die SZFF auf die grosszügige Unterstützung folgender Sponsoren zählen:

- GYSO AG, Kloten
- Heroal Johann Henkenjohann GmbH, D-Verl
- ORGADATA Swiss GmbH, Sarnen
- Pestalozzi + Co. AG, Dietikon
- GUTMANN AG, Neuenhof
- RAICO SWISS GmbH, Aarau
- Reynaers AG, Frauenfeld

Einen herzlichen Dank an die Firma Hydro Building Systems Switzerland AG, Mägenwil, die grosszügigerweise den Pausenkaffee und den Apéro vor dem Mittagessen offeriert hat.

Activités en 2017

Cours de formation – label de qualité CSFF pour les nettoyeurs de façades

En février et novembre, la CSFF a organisé, en collaboration avec le GT nettoyeurs de façades, un cours de formation pour les professionnels en nettoyage de façades. Les participants se sont rués sur ce cours, qui affichait immédiatement complet. Les thèmes principaux de la formation portaient sur les types de façades, les conditions de qualité et de contrôle, les matériaux de construction et les améliorations, la sécurité au travail et les plateformes de levage. Dans la partie pratique, les participants ont formé des petits groupes pour pratiquer le déroulement d'un nettoyage selon les directives de la CSFF. Dans cette partie pratique, l'accent a été mis sur le nettoyage fondamental des façades en métal et en pierre, les vitrifications et les traitements de protection. En raison de la forte demande, un cours supplémentaire a été organisée au mois de novembre.

Assemblée générale 2017

Le 5 avril 2017, les 79 représentants des 55 entreprises membres et des invités ont participé à la 49ème Assemblée générale de la CSFF au théâtre de la ville à Olten. Les affaires statutaires, comme l'approbation du rapport annuel, des comptes annuels, du programme de travail et du budget, ont été expédiés rapidement et tous les documents approuvés. Monsieur Pascal Schwarz, CEO de la société Fahrni Fassadensysteme AG, Bernstrasse 84, 3250 Lyss, a été élu au comité central.

Un grand MERCI à tous les sponsors!

Pour son Assemblée générale en 2017, la CSFF a pu compter sur le soutien précieux de ses sponsors.

- IGP Pulvertechnik AG, Wil
- Vetrotech Saint-Gobain International AG, Flamatt
- Hydro Building Systems Switzerland AG, Mägenwil
- Flachglas (Schweiz) AG, Wikon
- Sika Schweiz AG, Zürich
- Gilgen Door System AG, Schwarzenburg
- Temcoo Illbruck Swiss AG, Baar

Un grand MERCI à l'entreprise WICONA Sapa Building Systems AG à Mägenwil, qui a généreusement pris en charge le café de la pause et l'apéritif.

PRIXFORIX Ausgabe 2017-2018

Mit der Lancierung der vierten Ausgabe des PRIXFORIX FASSADEN-AWARD wurde die Attraktivität des Wettbewerbs nochmals gesteigert. So boten und bieten die Medienpartnerschaften mit «Hochparterre» in der Deutschschweiz und «architectes.ch» in der Westschweiz und die Fachzeitschrift FASSADE beste Publizität, und die Preisverleihung am 27. April 2018 findet im Rahmen eines Galaabends statt.

Ausgezeichnet werden die aussergewöhnlichsten, kreativsten und mutigsten Glas-/Metall-Fassaden der Schweiz. Neu auch mit einem Publikumspreis.

Der PRIXFORIX hat sich in der Architekturszene etabliert und will die Qualität und Excellence der heimischen Glas- und Metallfassadenbauer weitherum sichtbar machen. Der Preis fokussiert sich auf die Qualität, die Nachhaltigkeit und die Ästhetik einer Gebäudehülle. Neben den üblichen Angaben zum Objekt und seiner Nutzung soll das Thema Fassadenbau in seiner ganzen Breite gezeigt werden.

Um die Siegerprojekte optimal und einem breiteren Publikum präsentieren zu können, werden die Preisgewinner in einem zweisprachigen Hochparterre-Sonderheft und parallel dazu auch auf den digitalen Kanälen vorgestellt.



SZFF Anerkennungspreis für Bachelor Diplomarbeit 2017

Manuel Rietzler aus Buchs SG, Abschluss-Student an der Hochschule Luzern – Technik und Architektur HSLU, ist von der Schweizerischen Zentrale Fenster und Fassaden SZFF für seine Bachelor Diplomarbeit 2017 ausgezeichnet worden. Der Anerkennungspreis in der Höhe von CHF 1000 wurde Herrn Rietzler für seine herausragende Arbeit mit dem Titel «Bauphysikalisches Verhalten von verglasten Paneelen» verliehen.

Bei verglasten Paneelen handelt es sich um opake Fassadenfüllungen, die aufgrund ihrer optischen Erscheinung meist bei modernen grossflächig verglasten Fassaden zum Einsatz kommen. Sie verfügen in

PRIXFORIX édition 2017-2018

Avec le lancement de la quatrième édition du TROPHÉE FAÇADES PRIXFORIX, notre concours a encore gagné en attractivité. Les partenariats médias avec les revues «Hochparterre» en Suisse alémanique et «architectes.ch» en Suisse romande, tout comme notre revue spécialisée la FAÇADE, offrent la meilleure publicité aux participants. La remise du prix aura lieu le 27 avril 2018 dans le cadre d'une soirée de gala.

Il s'agit de récompenser les constructions de façades en verre ou métal les plus exceptionnelles, créatives et audacieuses de toute la Suisse. Lors de cette édition, nous allons également décerner le prix du public.

Le PRIXFORIX a acquis une solide réputation parmi les architectes et veut offrir une vitrine à la qualité et à l'excellence des constructeurs de verre et métal de notre pays. Le prix récompense la qualité, la durabilité et l'esthétique d'une enveloppe de bâtiment. Il s'agit d'aller au-delà des indications habituelles concernant l'objet et son utilisation et d'aborder le sujet de la construction de façades dans toute son ampleur.

Pour présenter les objets gagnants de manière plus optimale et à un public plus large, les gagnants du prix seront présentés dans une édition spéciale bilingue de la revue Hochparterre ainsi que sur les canaux numériques.



Prix de reconnaissance CSFF pour le travail de Bachelor 2017

Manuel Rietzler de Buchs SG, étudiant en dernière année à la Haute école spécialisée de Lucerne HSLU – Technique et Architecture, s'est vu décerner le prix de reconnaissance d'une valeur de CHF 1'000.00 par la CSFF, pour son travail de Bachelor 2017 portant sur le sujet du «comportement physique des panneaux vitrés».

Les panneaux vitrés sont des éléments de remplissage opaques qui, en raison de leur apparence visuelle, sont souvent utilisés dans les constructions de façades vitrées de grande surface. Ils se composent d'un vitrage, d'une lame d'air immobile, d'une couche d'isolation

ihrem Aufbau über eine Verglasung, einen geschlossenen Luftzwischenraum, eine Dämmschicht und einen innenliegenden Blechabschluss. Der Luftzwischenraum ist der durch produktionsbedingte Undichtheiten mit dem Aussenraum verbunden. Bauphysikalisch ist dieser Luftzwischenraum sehr stark von den äusseren Klimaschwankungen abhängig. Durch die Temperaturänderung innerhalb des Luftzwischenraumes findet eine Volumenänderung der eingeschlossenen Luft statt. Der entstehende Über- oder Unterdruck baut sich durch die Undichtheiten gegen aussen hin ab. Dadurch strömt Luft vom Luftzwischenraum nach aussen oder vom Aussenraum in den Luftzwischenraum. Dieser Luftstrom beinhaltet auch einen Transport von Wasserdampf. Wird feuchte Luft von aussen nach innen gesogen, kann es durch eine Temperatursenkung zur Kondensation im Luftzwischenraum kommen. Das Ausscheiden von Wasserdampf im Luftzwischenraum ist aber zu vermeiden, da es zu visuellen aber auch bauphysikalischen Einschränkungen führt. Um die physikalischen Prozesse in den verglasten Paneelen zu analysieren und besser zu verstehen, wurde ein stationäres optisches und hygrothermisches Modell entwickelt.

Der Effekt der Unterkühlung der Fassadenoberfläche aufgrund der Abstrahlung in klaren Nächten wurde nicht berücksichtigt. Auf der Basis des entwickelten Berechnungsmodells wurde im Tabellenkalkulationsprogramm Excel ein Simulationswerkzeug programmiert. Mittels stündlichen Wetterdaten für verschiedene Standorte und Fassadenorientierungen wurden die Bedingungen im verglaste Paneel über den Verlauf eines Jahres simuliert. Die Auswirkungen des Wetters und der Konstruktion auf die maximalen Temperaturen in den einzelnen Schichten sowie auf den Feuchtegehalt im, und an den Umgrenzungsflächen des Luftzwischenraumes wurden analysiert. Die Resultate zeigen, dass die Unterschiede durch die Veränderung der Konstruktion sehr gross sind, während der Einfluss der Fassadenorientierung und der untersuchten Standorte eher gering ist.

et d'une finition intérieure en tôle. En raison de l'inétanchéité liée à la production, la lame d'air entre en contact avec l'espace l'extérieur. Par conséquent, elle est fortement influencée par les variations climatiques. Le changement de température à l'intérieur de la lame d'air conduit à une variation du volume de l'air enfermé. Il en résulte soit une surpression, soit une sous-pression, qui est évacuée vers l'extérieur à travers les zones non étanches. Ainsi, l'air circule de la lame d'air vers l'extérieur ou de l'extérieur vers la lame d'air. Ce flux d'air transporte également de la vapeur d'eau. L'air humide aspiré de l'extérieur vers l'intérieur peut entraîner une baisse de température à l'intérieur de la lame d'air et former de la condensation. Le dégagement de vapeur d'eau dans la lame d'air doit être évité à tout prix car il peut provoquer des contraintes au niveau de l'apparence visuelle mais aussi au niveau de la physique du bâtiment. L'objectif du travail de Bachelor était d'analyser et de mieux comprendre les processus physiques à l'intérieur des panneaux vitrés. A cet effet, un modèle stationnaire, optique et hygrothermique a été développé. Cependant, les effets du refroidissement de surface de la façade, provoqués par les rayonnements lors de nuits claires, n'ont pas été pris en considération.

Sur la base du modèle de calcul développé, un outil de simulation a été programmé dans Excel. Grâce à des données météorologiques collectées chaque heure et pour différents sites et diverses orientations des façades, il a été possible de simuler les conditions pour les panneaux vitrés sur une année. Ceci a conduit à une analyse des influences météorologiques et des influences de la construction sur les températures maximales dans les différentes couches. De plus, le taux d'humidité dans la lame d'air et sur les surfaces qui la délimitent ont été évalués. Les résultats montrent que les différences sont considérables lorsqu'il y a un changement dans la construction, alors que l'orientation de la façade et les différents sites analysés ne semblaient pas exercer une grande influence.



Zusammenarbeit SZFF und FFF

Die Energieetikette für Fenster, ein gemeinsam getragenes Projekt mit dem Partnerverband Schweizerischer Fachverband Fenster- und Fassadenbranche FFF und dem Bundesamt für Energie, ist seit 2015 für 2-flüglige Lochfenster in Kraft. Im Jahre 2017 sind in einer Arbeitsgruppe die Anforderungen für Dachflächenfenster erarbeitet worden. Somit können ab dem 01.01.2018 Fenster sowie Dachflächenfenster zertifiziert werden. Derzeit sind 21 Firmen mit total 54 Fenstersystemen resp. insgesamt 302 Ausführungsvarianten zertifiziert. Um die Vergleichbarkeit dieser respektablen Zahl an Produkten und Zertifikaten zu unterstützen, ist seit 2016 eine Liste der Hersteller mit ihren zertifizierten Fenstern veröffentlicht. Sie steht im Internet unter folgendem Link zur Verfügung: energieetikette-fenster.ch

Die Erarbeitung der Anforderungen an die Energieetikette für Hebe-Schiebe-Elemente hat sich verzögert. Mit einer Umsetzung ist im Jahr 2018 zu rechnen.

Collaboration entre la CSFF et la FFF

L'étiquette-énergie pour les fenêtres, un projet organisé en collaboration avec notre association partenaire, l'association suisse de fabricants de fenêtres et façades FFF et l'office fédéral de l'énergie, est en vigueur depuis 2015 pour les fenêtres à deux vantaux. En 2017, un groupe technique a déterminé les exigences envers les fenêtres de toit. A partir du 1er janvier 2018, il est ainsi possible de certifier les fenêtres de toit. Jusqu'à présent, 21 entreprises avec un total de 54 systèmes de fenêtres, c.à.d. 302 variantes d'exécution, ont été certifiées. Afin de pouvoir comparer ce chiffre réjouissant, une liste des fabricants de fenêtres certifiées est publiée depuis 2016. Elle est disponible sur internet sous le lien suivant: etiquetteenergie-fenetres.ch

L'élaboration des exigences envers l'étiquette-énergie pour les éléments coulissants/levants a subi des retards. Une mise en œuvre est prévue pour 2018.

Bauenschweiz / Bauproduktekommission

Am 29. August fand die Jahresversammlung der Eidgenössischen Kommission für Bauprodukte in Langenthal statt. Unter den traktandierten Themen waren unter anderem die Wegleitung zur Bauproduktengesetzgebung. Die Wegleitung konnte im Januar 2017 in deutscher Sprache und im April 2017 in französischer und italienischer Sprache publiziert werden. Die Wegleitung kann gegen eine Gebühr als Papierversion bestellt oder kostenlos von der Homepage des Fachbereichs Bauprodukte heruntergeladen werden unter: <https://www.bbl.admin.ch/bbl/de/home/themen/fachbereich-bauprodukte.html>

Constructionsuisse / commission des produits de construction

L'assemblée annuelle de la commission fédérale des produits de construction a eu lieu le 27 août à Langenthal. Parmi les sujets à l'ordre du jour figurait notamment le guide concernant la législation sur les produits de construction. Ce guide a été publié en janvier 2017 en langue allemande et en avril 2017 en français et en italien. Le guide peut être commandé en version papier moyennant une taxe ou téléchargé gratuitement sur le site web, sous l'onglet produits de construction.

<https://www.bbl.admin.ch/bbl/fr/home/themen/fachbereich-bauprodukte.html>

STARKER VERBAND. GROSSARTIGE PROJEKTE.

Als gesamtschweizerischer Fachverband für Fenster und Fassaden fördern und unterstützen wir unsere Branche und unsere Mitglieder. Als Herausgeberin der FASSADE/FAÇADE, die Fachzeitschrift für Fenster- und Fassadenbau liefern wir Ihnen viermal jährlich geballtes Fachwissen und halten Sie immer auf dem aktuellsten Stand.

Jetzt abonnieren!
www.szff.ch

SZFF/CSFF
SCHWEIZERISCHE ZENTRALE FENSTER UND FASSADEN
CENTRALE SUISSE FENÊTRES ET FAÇADES
Ringstrasse 15 • 4600 Olten • Tel. 062 287 40 00 • www.szff.ch



25 Jahre Zeitschrift FASSADE



Die Zeitschrift «Fassade» erreichte auch 2017 ein breites Lesepublikum im In- und Ausland. Exklusive Veröffentlichungen über architektonisch und konstruktiv interessante Bauten dokumentierten die kreative Vielfalt und Tendenzen im Fassadenbau. Technische Berichte und Hintergrundinformationen informierten über Forschungsergebnisse, Einsatz und Verhalten von Materialien und Bauteilen. Pünktlich zum 25-Jahr-Jubiläum 2017 hat man der FASSADE eine neue Fassade verpasst und mit einem kompletten Redesign aufgefrischt.

Fassadenplaner-Meeting

Am 7. September fand an der Fachhochschule Nordwestschweiz-FHNW in Olten das Fassadenplaner-Meeting statt. Die Tagung behandelte folgende Themen:

• Leistungskatalog

Teil 1 Motivation und Überarbeitung

- Boog Peter, dipl. Ing. HTL/SIA

Teil 2 Leistungsbeschreibung

- Flückiger Markus, dipl. Techniker Metallbau, Eidg. dipl. Metallbaumeister

• BIM im Planungsprozess der Fassade

- Willareth Philippe, dipl. Fassadeningenieur FH SIA

• Lebensdauer von Bauteilen und Komponenten der Gebäudehülle

Vorstellung der neuen Richtlinie

- Häring Ubal, Projektleiter Technik der SZFF

• Zunahme von Fach-Baubegleitungen, Fach-Baukontrollen und Sichprobenkontrollen

Besteht ein Haftungsunterschied durch die unterschiedlichen Bezeichnungen oder durch die unterschiedlichen Vertragsformen?

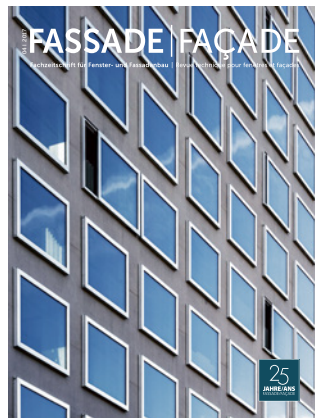
- Baumgartner Walter, Ehrenpräsident SZFF

• Bauleitung

Aufgaben und Pflichten, rechtliche Stellung, Stellung eines Fachbauleiters, rechtliche Aspekte und Haftungsfragen.

- Maffioletti Walter, Rechtsanwalt lic.iur./SIA, Leiter SIA Recht, Mitglied der Geschäftsleitung.

25 ans Revue FAÇADE



En 2017 également, la revue «Façade» a atteint un vaste public de lecteurs en Suisse et à l'étranger. Des publications exclusives sur des constructions intéressantes du point de vue architectural ont documenté la diversité créative et les tendances dans la construction de façades. Des rapports techniques et des informations de fond ont renseigné sur des résultats de recherche, l'emploi et le comportement de matériaux et d'éléments de construction. A l'occasion du 25ème anniversaire de la revue en 2017, la FAÇADE a été vêtue d'une nouvelle robe et a adopté un nouveau design pétillant.

Réunion des planificateurs de façades

La réunion des planificateurs de façades a eu lieu le 7 septembre à la Haute école spécialisée de Suisse du nord-ouest (FHNW) à Olten.

• Catalogue des prestations

Partie 1 Motivation et remaniement

- Boog Peter, dipl. Ing. HTL/SIA

Partie 2 Descriptif des prestations

- Flückiger Markus, technicien dipl. en construction métallique, contremaître en construction métallique dipl. fédéral

• Le BIM dans le processus de planification des façades

- Willareth Philippe, ingénieur en façades dipl. HES SIA

• La durée de vie des éléments de construction et des composants de l'enveloppe du bâtiment

Présentation de la nouvelle directive

- Häring Ubal, directeur de projets techniques de la CSFF

• Augmentation du nombre de suivis de travaux spécialisés, de contrôles de chantier spécialisés et d'essais par échantillonnage

Existe-t-il une différence en matière de responsabilité en cas de désignations différentes ou de différents types de contrat?

- Baumgartner Walter, président-honneur de la CSFF

• Direction des travaux

Tâches et obligations, cadre juridique, position d'un directeur des travaux, aspects légaux et questions de responsabilité.

- Maffioletti Walter, avocat lic.iur./SIA, directeur du droit SIA, membre de la direction.

Qualitätslabel für die Reinigung von Fassaden

Insgesamt zwölf bekannte schweizerische Reinigungsunternehmen sind berechtigt, nach den Richtlinien des SZFF-Qualitätslabels Fassadenreinigungen anzubieten und auszuführen. Eine Garantie zur Werterhaltung eines Gebäudes erhalten Immobilienbesitzer und Facility Manager nur durch die Reinigung und Pflege der Fassaden mit Profis, die mit dem SZFF-Qualitätslabel ausgezeichnet sind. Das SZFF-Qualitätslabel verpflichtet die qualifizierten Reinigungsunternehmen zu einer fachgerechten Wartung, Reinigung und Pflege der Fassaden. Die Reinigungsausführungen erfolgen nach den SZFF-Richtlinien für Metallfassaden (61.01) sowie für Natur- und Kunststeinfassaden (62.01).

Die zwölf Reinigungsunternehmen, die über die Voraussetzungen zur Führung des SZFF-Qualitätslabels verfügen, sind:

- Armit AG, Zürich
- Enzler Reinigungen AG, Wallisellen
- Farebo AG, Wangen bei Olten
- FM Kirnbauer AG, Kilchberg
- Gallo Reinigungen AG, Zürich
- Hägni AG Reinigungsunternehmen, Zürich

Journée des membres in der Romandie

Am 28. September lud die Gruppe Romandie zum zur Fachtagung für die französisch sprechenden Mitglieder ins Olympische Museum in Lausanne ein. Rund 110 Teilnehmerinnen und Teilnehmer folgten der Einladung und erlebten eine unterhaltsame Veranstaltung mit spannenden Referaten.

Label de qualité pour le nettoyage des façades

Douze entreprises de nettoyage suisses renommées sont habilitées à proposer et à effectuer les nettoyages de façades selon les directives du label de qualité CSFF. Les propriétaires de biens immobiliers et les Facility Managers ne reçoivent une garantie de maintien de la valeur d'un immeuble que pour le nettoyage et l'entretien des façades exécutés par des professionnels auxquels le label de qualité CSFF a été décerné. Le label de qualité CSFF engage les entreprises de nettoyage qualifiées à la maintenance, au nettoyage et à l'entretien conformes des façades. Les nettoyages s'effectuent suivant les directives CSFF pour les façades métalliques (61.01) et pour les façades naturelles et en pierres artificielles (62.01).

Les douze entreprises de nettoyage qui présentent les conditions de porter le label de qualité CSFF sont:

- Hauswartprofis AG, Mägenwil
- Hitz Fassadenpflege AG, Rorschach
- Pronto Reinigung AG, St. Gallen
- Reinigung Richterich GmbH, Reinach BL
- Rohr AG Reinigungen, Hausen
- Vebego Services AG, Dietikon

Journée des membres en Suisse romande

Le 28 septembre, le groupe Romandie a organisé un colloque pour les membres francophones au Musée olympique à Lausanne. Plus de 110 participantes et participants ont répondu favorablement à l'invitation et ont assisté à un événement divertissant avec des présentations plus qu'intéressantes.



Zertifizierungsstelle für MINERGIE®-Fenster

Im Jahr 2017 wurden total 12 Anträge eingereicht. Davon konnte die Zertifizierungskommission 11 MINERGIE-Zertifikate erteilen. Alle aktuellen Informationen zu Reglementen, Antragsformular und Sitzungsterminen sind auf www.szff.ch ersichtlich.



Organisme de certification pour les fenêtres MINERGIE®

12 demandes ont été déposées au total en 2017. La commission de certification a pu confirmer 11 certificats MINERGIE. Toutes les informations actuelles sur les règlements, le formulaire de demande et les dates des réunions sont disponibles sur www.szff.ch

SZFF/CSFF WEITERBILDUNGSKURSE 2017

Der SZFF hat am 28. November einen Weiterbildungskurs für Fassaden- und Fensterbauer in Olten durchgeführt. Die Themen der Weiterbildung waren:

SIGAB-Richtlinie 002 Sicherheit mit Glas am Bau.

- Information über den Inhalt der neuen Vorgaben und den richtigen Umgang von der Ausschreibung bis zu Ausführung.

SIA 329 Vorhangfassaden

- Was hat sich zur Ausgabe 2012 geändert?

Qualitätssystem der SZFF

- Einführung in das Qualitätssystem der SZFF, sowie Aufzeigen der Zertifizierungsmöglichkeiten.

SZFF / S-Cert Fremdüberwachung nach AVCP System 1

- Erklärung der Systeme zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit nach BauPV. Aufgaben der involvierten Parteien (Hersteller, Zertifizierungsstelle) am Beispiel der SN EN 16034.

BIM Building Information Modeling

- Digitales Bauen – BIM Chancen und Risiken im Fenster und Fassadenbau.

COURS DE FORMATION CONTINUE SZFF/CSFF 2017

La CSFF a organisé le cours de formation continue pour les constructeurs de façades et fenêtres le 28 novembre à Olten. Le cours était dédié aux sujets suivants:

Directive SIGAB 002 «Le verre et la sécurité»

- Informations sur le contenu des nouvelles directives et sur leur application correcte dans toutes les étapes, de l'appel d'offres jusqu'à l'exécution.

SIA 329 Façades-rideaux

- Quels changements par rapport à l'édition 2012?

Système d'assurance qualité CSFF

- Initiation au système d'assurance qualité de la CSFF et démonstration de différentes possibilités de certification.

CSFF / S-Cert, surveillance externe selon EVCP système 1

- Explications concernant le système d'évaluation et de vérification de la constance des performances, conformément à l'OPCo. Obligations des parties impliquées (fabricants, organe de certification) à l'exemple de la SN EN 16034.

BIM Building Information Modeling

- La construction numérique – les chances et les risques du BIM dans la construction de fenêtres et façades.

Unsere neuen Mitglieder 2017

Wir freuen uns über den Beitritt folgender Firmen im Jahr 2017 und heissen die neuen Mitglieder herzlich willkommen:

- Honegger AG, Köniz
- Blueservice AG, Zürich
- Büroreinigung.ch AG, Zürich
- Mr. Clean facility solutions AG, Zürich

Austritte / Démissions

- merz + benteli ag, Niederwangen
- PRO PTIMA AG, Elgg
- SIMON RWA, Fehraltorf
- Brandt SA, Bulle

Nos nouveaux membres 2017

Nous nous félicitons de l'adhésion des sociétés suivantes en 2017 et souhaitons la bienvenue aux nouveaux membres:

- Eiholzer AG, Starrkirch
- PLAN4M AG, Luzern
- POLY-RAPID AG, Zürich
- Barrientos Reinigung GmbH, Wettswil

Branchenpanel Fenster und Fassade 2017

Das alle zwei Jahre durchgeführte Branchenpanel wurde mit dieser Ausgabe zum ersten Mal gemeinsam durch die Verbände FFF und SZFF/CSFF durchgeführt. Dies im Sinne von Kooperationen, wie sie in der Wirtschaft bereits heute gegenwärtig sind und in einer zunehmend vernetzten Welt noch wichtiger werden. Die vierte industrielle Revolution, kurz Industrie 4.0, wird dabei grossen Einfluss auf die produzierenden Unternehmen haben. Wer seine Weichen nicht rechtzeitig stellt, wird sich mittel- bis langfristig im nationalen und globalisierten Markt nicht behaupten können. Wie geht es eigentlich unserer Branche?

Diese Frage lässt sich nicht abschliessend beantworten, zu unterschiedlich sind die Ansichten und Einschätzungen zur Wirtschaftslage und sicher spielt die Unternehmensgrösse und der geografische Aktionsradius eine wichtige Rolle. Trotzdem zeigen sich im Vergleich zu den Vorjahren klare Tendenzen auf, die interessanten und aufschlussreichen Grafiken geben dabei Aufschluss, wie die subjektive Wahrnehmung der einzelnen Unternehmen ist und wie es sich mit der Befindlichkeit der Branche verhält.

Der Branchenpanel kann gegen eine Gebühr von Fr. 100.— für SZFF-Mitglieder und Fr. 250.— für Nichtmitglieder bei der SZFF Geschäftsstelle bezogen werden.

Sondage dans la branche des fenêtres et façades 2017

Le sondage dans la branche, effectué tous les deux ans, a été réalisé pour la première fois en collaboration entre les deux associations FFF et SZFF/CSFF. L'objectif de cette collaboration était d'engager des formes de coopération, déjà bien présentes dans l'économie actuelle, qui gagneront en importance dans un monde de plus en plus interconnecté. La quatrième révolution industrielle – l'industrie 4.0 – exercera une grande influence sur les entreprises de production. Celles qui manquent de poser leurs jalons au bon moment, ne pourront pas s'imposer sur le moyen ou long terme sur le marché national et mondialisé.

Comment se porte notre branche?

Il n'est pas possible d'apporter une réponse définitive à cette question. Les évaluations et opinions concernant la situation économique sont trop divergentes et les tailles des entreprises ainsi que leur périmètre d'action géographique jouent un rôle essentiel. Cependant, en comparaison avec les années précédentes, certaines tendances claires peuvent être mises en évidence.

Les graphiques détaillés fournissent des explications sur la perception subjective des entreprises et l'état de santé général de notre branche.

Les résultats du sondage dans la branche peuvent être commandés auprès de la CSFF au prix de CHF 100.— pour les membres de la CSFF et au prix de CHF 250.— pour les non membres.



Quelle: Stebler Glashaus AG, Oensingen



Source: Stebler Glashaus AG, Oensingen

Branchenpanel Fenster und Fassade 2017

Befragung von Unternehmen der Fenster- und Fassadenbranche zu Geschäftsbereichen und Markteinschätzungen, ergänzt mit weiteren Marktinformationen

Bericht

Berner Fachhochschule
Architektur, Holz und Bau

Sondage dans la branche des fenêtres et façades 2017

Enquête auprès des entreprises actives dans la branche des fenêtres et façades concernant leurs domaines d'activité et leur évaluation du marché, complétée par des informations supplémentaires relatives au marché

Rapport

Haute école spécialisée bernoise
Architecture, bois et génie civil

SZFF-Qualitätssicherungssystem 2017

Anerkannte Qualitätszertifikate bieten Vorteile im Wettbewerb, und eine Fremdüberwachung festigt auch innerbetrieblich den Qualitätsanspruch. Das haben die Unternehmen der Branche erkannt und wünschen sich einen einfachen und abgestuften Einstieg in die Zertifizierung und die Qualitätssicherung. Daher hat die SZFF in enger Zusammenarbeit mit Fachpersonen ein Stufenmodell entwickelt, das die Hersteller Schritt für Schritt an eine Qualitätssicherung heranführt.

Die Schweizerische Zentrale Fenster und Fassaden führt deshalb für Hersteller von Fenstern, Türen und Vorhangfassaden ein mehrstufiges Qualitätssicherungssystem ein, das mit dem Label «SZFF Qualitätsbetrieb» oder «SZFF Top Qualitätsbetrieb» zertifiziert werden kann.

Qualitätssystem nach SZFF-Richtlinien

Die SZFF unterstützt ihre Mitglieder bei Aufbau, Aufrechterhaltung und Zertifizierung ihrer Qualitätsmanagementsysteme und Produkte im Sinne der ISO 9001 und in Anlehnung an die Werkseigene Produktionskontrolle, gesetzlich gefordert durch das Schweizerische Bauproduktengesetz.

1. Ziel und Zweck der Zertifizierung

Ziel und Zweck der Zertifizierung ist die Hervorhebung der Unternehmen im Fassaden-, Fenster- und Türbau, die sich durch hohe Qualität ihrer Produkte und Dienstleistungen auszeichnen. Somit können die Kunden, Architekten, Bauherren, Generalunternehmer bei den Ausschreibungen die geeigneten Fassaden-, Fenster- und Türbauerhersteller beauftragen.

Die Kunden können sicher sein, dass die qualitativen Anforderungen ihrer Projekte durch die qualifizierten und zertifizierten Unternehmen umgesetzt werden.

2. Vorteile

Durch die Fremdüberprüfung der WPK und des Qualitätsmanagementsystems durch die SZFF erhält der Hersteller die Sicherheit, dass seine Produkte und Prozesse den normativen und gesetzlichen Anforderungen entsprechen. Er kann durch die erfolgreiche Zertifizierung nachweisen, dass sein Unternehmen besser als die Konkurrenz ist und er sich von diesen nichtzertifizierten Unternehmungen abhebt. Seine Produkte können den zusätzlichen Qualitätsnachweis zu der genormten und gesetzlich geforderten WPK erbringen.

Alle in der Branche kursierenden Bewertungen für Kundenzufriedenheit, Lean Management, Nachhaltigkeit, soziale und umweltfreundliche Aspekte können nachgewiesen werden.

Auch wird der zertifizierte Hersteller in einer Datenbank der SZFF geführt; in dieser Datenbank werden ausgezeichnete Unternehmen aufgelistet, die bewiesen haben, dass sie die hohen qualitativen Ansprüche der Kunden erfüllen können.

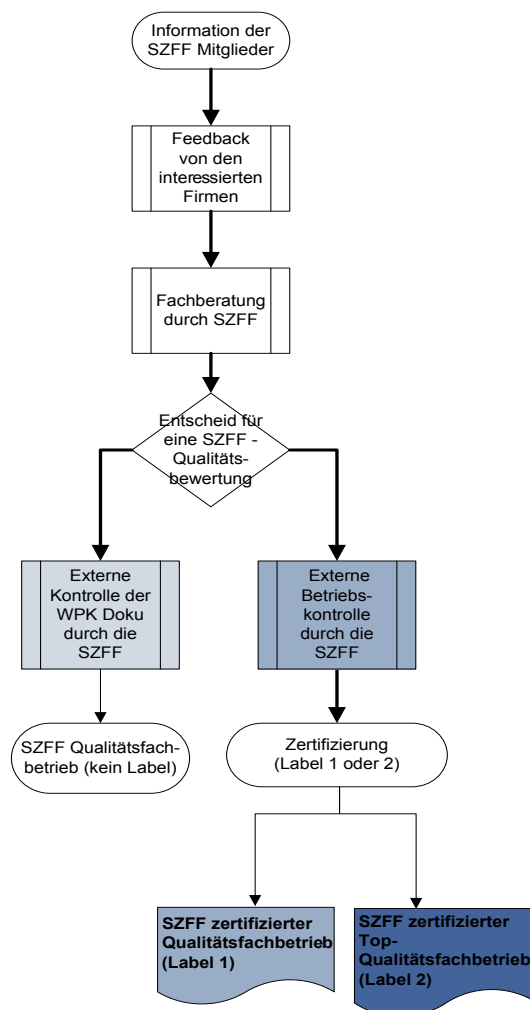
3. WPK und Q-System

Es herrscht eine grosse Verunsicherung in der Fenster / Türen- und Fassaden-Branche bezüglich Erfüllung der Anforderungen unzähliger Normen und Gesetze. Die häufigsten zwei Fragen, die sich die produzierenden Fassaden-, Fenster- und Türbauer stellen, sind:

- Reicht meine WPK bei einem Schadenfall aus und erfüllt sie die Anforderungen der harmonisierten Europäischen Produktnormen und des Schweizerischen Bauproduktengesetzes?
- Ist mein nach ISO 9001 zertifiziertes Qualitätsmanagementsystem ausreichend für die Konformität meiner Produkte, und kann ich eine Leistungserklärung nach bestem Wissen und Gewissen ausstellen?

Die SZFF klärt diese Fragen und viele andere mehr während der Informationsveranstaltungen 2017 und anlässlich den Qualitätsbewertungen bei den Unternehmen selbst.

4. Ablauf der Zertifizierung (veinfachte Darstellung)



Système d'assurance-qualité CSFF 2017

Les labels de qualité reconnus offrent un avantage concurrentiel et la surveillance externe permet de consolider les exigences de qualité internes à l'entreprise. Les entreprises de notre branche ont reconnu cette nécessité et souhaitent obtenir une introduction simple et graduelle à la certification et à l'assurance-qualité. Pour répondre à ce besoin, la Centrale Suisse Fenêtres et Façades (CSFF), en collaboration avec des experts de la branche, a élaboré un modèle graduel, initiant les fabricants étape par étape à l'assurance-qualité.

La CSFF a introduit un système d'assurance-qualité graduel pour les fabricants de fenêtres, portes et façades. Ces fabricants peuvent ainsi obtenir un label «CSFF entreprise de qualité certifiée» ou un label «CSFF entreprise de qualité TOP certifiée»

Système d'assurance-qualité selon les directives CSFF

La CSFF vous assiste lors de l'établissement, du maintien et de la certification de votre système de gestion de la qualité et de vos produits selon ISO 9001 et conformément au contrôle de production en usine (CPU) exigé par la loi fédérale sur les produits de construction.

1. Objet et but de la certification

Une assurance-qualité surveillée permet aux entreprises actives dans le domaine des façades, fenêtres et portes, de mettre en évidence l'excellente qualité de leurs produits et services. Ceci garantit aux clients, architectes, maîtres d'ouvrage et entreprises générales une sécurité élevée quant au choix d'un partenaire attaché à la qualité. Les entreprises certifiées garantissent une mise en œuvre des exigences qualitatives et contribuent à la bonne réputation de la branche.

2. Avantages de la certification

La surveillance externe du contrôle de production en usine (CPU) et du système de gestion de la qualité par la CSFF donne au fabricant la certitude que ses produits et processus répondent aux exigences normatives et légales. De par sa certification, le fabricant justifie l'engagement de son entreprise en faveur de la qualité et se démarque des entreprises non certifiées. Cela passe entre autres par des justifications de qualité supplémentaires, en plus du CPU exigé par les normes et lois. Les évaluations courantes de la branche en matière de satisfaction clients, Lean Management, durabilité, aspects sociaux et écologiques peuvent ainsi être attestées. De plus, la CSFF tient une base de données de toutes les entreprises certifiées et qui ont prouvé qu'elles sont en mesure de répondre à des critères de qualité élevés du marché et auprès des clients.

3. CPU et système d'assurance-qualité

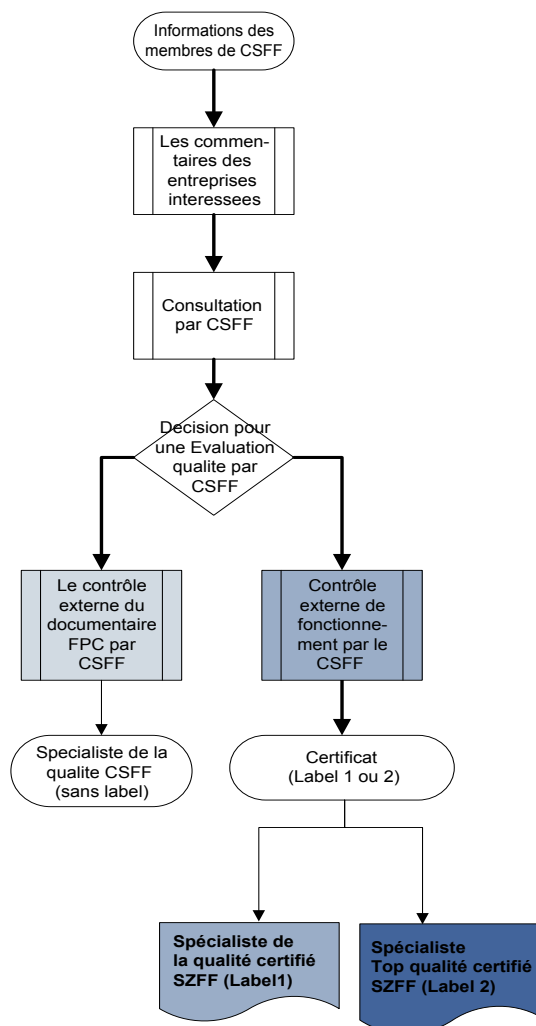
Dans la branche des fenêtres, portes et façades, il règne une grande incertitude quant à la mise en œuvre des exigences résultant de nombreuses normes et lois.

Les deux questions les plus courantes qui se posent les fabricants des façades, des fenêtres et de portes sont:

- En cas de sinistre, mon CPU est-il suffisant et répond-t-il aux normes de produit européennes harmonisées et à la loi fédérale sur les produits de construction?
- Mon système de gestion de la qualité certifié selon ISO 9001 est-il suffisant pour garantir la conformité de mes produits et suis-je en mesure d'établir une déclaration des performances en toute cohérence et de bonne foi?

Le SZFF clarifie ces questions et autres lors des manifestations d'information en 2017.

4. Déroulement de la certification (simplifié)



Prixforix 2018: Alle eingereichten Objekte auf einen Blick



Biel



Zürich



Puidoux



Sion



Zürich



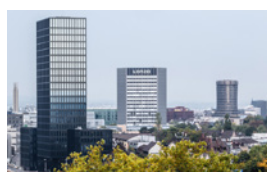
Zürich



Horw



Lausanne



Basel



Männedorf



Genève



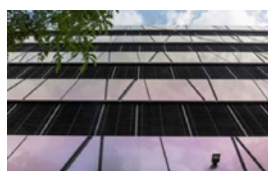
Montagny-près-Yverdon



Vully-les-Lacs



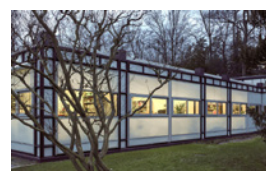
Zofingen



Schaffhausen



Etagnières



Genève



Winterthur



Zürich



Rolle



Nebikon



Schaan



Bulle



Sainte-Croix



Schenk



St. Moritz



Chêne-Bougeries



Vétroz



Kriens



Basel



Frauenfeld



Renens



Zürich

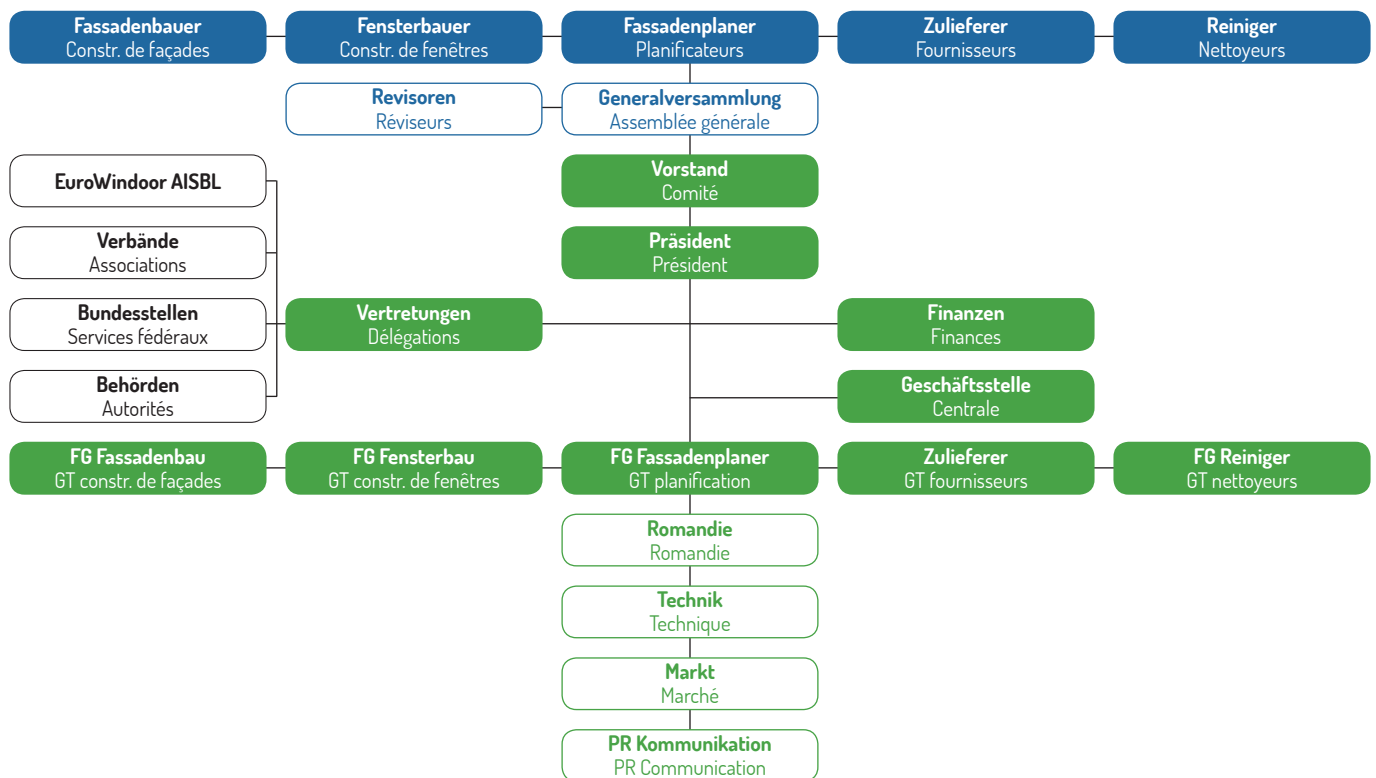


Unterengstringen



Zürich

Organisation SZFF und Vorstandsmitglieder / Organisation CSFF et Comité



Vorstand SZFF / Comité CSFF

Präsident / Président

Stebler Markus: Stebler Glashaus AG, Südringstrasse 6, 4702 Oensingen

Mitglieder / Membres

Aeppli Roman: Aeppli Metallbau AG, Industriestrasse 15, 9200 Gossau

Angelini Luigi Gino: Progin SA Metal, Rue de Battentin 31, 1630 Bulle

Baumgartner Walter: Uf de Breiti 4, 8460 Marthalen

Cerf Guido: Glas Trösch AG, Müllerenstrasse 1, 8604 Volketswil

Rossi Dino: WICONA Sapa Building Systems AG, Gewerbepark, 5506 Mägenwil

Schwarz Pascal: Fahrni Fassadensysteme AG, Bernstrasse 84, 3250 Lyss

Solenghi Nadir: Sottas SA, Rue de l'Industrie 30, 1630 Bulle

Willareth Philippe: Dr. Lüchinger + Meyer Bauingenieure AG, Zürich

Zaba Jan André: Mebatech AG, Martinsbergstrasse 40, 5400 Baden

Ehrenmitglieder / Membres d'honneur

Baumgartner Walter: Uf de Breiti 4, 8460 Marthalen, Ehrenpräsident / Président d'honneur

Hugentobler Paul: Prof. Im Gwiden 1/F, 4147 Aesch BL, Ehrenmitglied / Membre d'honneur

Schweizer Hans Ruedi: Ernst Schweizer AG, 8908 Hedingen, Ehrenpräsident / Président d'honneur

Frühere Präsidenten / Anciens présidents

Baumgartner Walter: 1996 – 2004

Geilinger Peter: 1968 – 1980

Hunkeler Jules: 1980 – 1986

Neukomm Sandro: 1986 – 1989

Schweizer Hans Ruedi: 1989 – 1996

Leiter Fachgruppe Fassadenbau / Chef du groupe technique construction de façades

Leiter Kommission Suisse romande / Responsable commission Suisse romande

Berater / Conseiller

Leiter Fachgruppe Zulieferer / Chef du groupe technique fournisseurs

Leiter Bereich Public Relations / Chef du groupe relations publiques

Fassadenbauer / façadier

Kassier / Caissier

Co-Leiter FG-Fassadenplanung / Co-Chef du GT- planification de façades

Co-Leiter FG-Fassadenplanung / Co-Chef du GT- planification de façades

Fachgruppen und Bereiche / Groupes spécialisés et domaines

Fachgruppe Fassadenbau / Groupe technique Construction de façades

Leiter Fachgruppe / Chef du groupe technique

Aeppli Roman: Aepli Metallbau AG, Industriestrasse 15, 9200 Gossau

Bereich Technik / Domaine technique

Grau Stephan: Josef Meyer Stahl & Metall AG, Seestrasse 185, 6032 Emmen

Hasenfratz Roland: WICONA Hydro Building Systems Switzerland AG, Gewerbepark, 5506 Mägenwil

Häring Ubal: SZFF/CSFF, Ringstrasse 15, Postfach, 4600 Olten

Lampart Daniel: Atelier P3 AG, Hardturmstrasse 175, 8005 Zürich

Schaad Daniel: Sottas SA, Rue de l'Industrie 30, 1630 Bulle

Schünemann Rudolf: Moosstrasse 34, 9445 Rebstein

Willareth Philippe: Dr. Lüchinger und Meyer, Bauingenieure AG, Limmatstrasse 275, 8005 Zürich

Kontakt Romandie / Contact Romandie

Angelini Luigi Gino: Progin SA Metal, Rue de Battentin 31, 1630 Bulle

Europäische Normengremien / Commissions européennes de normalisation

Weiss Roland: WICONA Sapa Building Systems AG, Gewerbepark, 5506 Mägenwil

Willareth Philippe: Dr. Lüchinger und Meyer, Bauingenieure AG, Limmatstrasse 275, 8005 Zürich

Fachgruppe Fensterbau / Groupe technique Construction de fenêtres

Leiter Technische Kommission / Chef Commission technique

Häring Ubal: SZFF/CSFF, Ringstrasse 15, Postfach, 4600 Olten

Technische Kommission / Commission technique

Gerber Michael: Gerber-Vogt AG, Binningerstr. 107, 4123 Allschwil

Graber Arthur: Ernst Schweizer AG Metallbau, 8908 Hedingen

Läubli Markus: SIGAB, Rütistrasse 16, 8952 Schlieren

Scandone Jürgen: 4B Fenster AG, An der Rohn 7, 6281 Hochdorf

Weiss Roland: WICONA Hydro Building Systems Switzerland AG, Gewerbepark, 5506 Mägenwil

Fachgruppe Fassadenplanung / Groupe technique Planification de façades

Leiter Fachgruppe / Chef du groupe technique

Willareth Philippe: Dr. Lüchinger und Meyer, Bauingenieure AG, Limmatstrasse 275, 8005 Zürich

Zaba Jan André: Mebatech AG, Martinsbergstrasse 40, 5400 Baden

Die Zusammensetzung der Fachgruppe Fassadenplaner ist unterschiedlich und erfolgt jeweils projektbezogen.

Die Liste aller Planer die Mitglied der SZFF sind ist unter www.szff.ch/Mitglieder/Fachplaner ersichtlich.

Fachgruppe Zulieferer / Groupe technique Fournisseurs

Leiter Fachgruppe / Chef du groupe technique

Cerf Guido: Glas Trösch AG, Müllerenstrasse 1, 8604 Volketswil

Mitglieder Ausschuss / Commission des membres

Ehrenbogen Peter: JOMOS Rauchschutz AG, Sagmattstrasse 5, 4710 Balsthal

Eicher Guido: IGP IG Pulvertechnik AG, Industrie Stelz, 9500 Wil

Leusciatti Marco: WICONA Sapa Building Systems AG, Gewerbepark, 5506 Mägenwil

Fachgruppe Fassadenreinigung / Groupe nettoyage des façades

Leiter Technische Kommission / Chef Commission technique

Rea Fabio: SZFF/CSFF, Ringstrasse 15, Postfach, 4600 Olten

Mitglieder-Ausschuss / Commission des membres

De Groot Robert: Armit AG, Lückhalde 14, 3074 Muri b. Bern

Dörge Patrick: Hauswartprofis AG, Alte Bahnhofstrasse 7, 5506 Mägenwil

Golijanin Miro: Gallo AG, Bösch 45, 6331 Hünenberg

Helbling Peter: Enzler Reinigungen AG, Hohenreinstrasse 10, 4133 Pratteln

Herzog Werner: Pronto AG, St. Josefen-Strasse 30, 9000 St. Gallen

Kirnbauer Thomas: FM Kirnbauer AG, Seestrasse 42, 8802 Kilchberg

Milovanovic Bojan: Vebego Services AG, Kanalstrasse 6, 8953 Dietikon

Pippig-Schmid Kristin: Aluminium und Oberflächen, Paul Brandt-Strasse 57, 9000 St. Gallen

Shpresim Emini: Armit AG, Schaffhauserstrasse 611, 8052 Zürich

Sonderegger Deny: Farebo AG, Dorfstrasse 19, 4612 Wangen bei Olten

Wild Rudolf: Rohr AG Reinigungen, Obere Holzgasse 8, 5212 Hausen

Bereich Public Relations / Relations publiques

Leiter PR-Kommission / Chef commission RP

Rossi Dino: WICONA Sapa Building Systems AG, Gewerbepark, 5506 Mägenwil

Mitglieder / Membres

Angelini Luigi Gino: Progin SA Metal, Rue de Battentin 31, 1630 Bulle

Bienz Harry: Geilinger Fenster und Fassaden AG, Werkstrasse 20, 8404 Winterthur

D'Agostinis Adrio: Mebatech AG, Martinsbergstrasse 40, 5400 Baden

Ehrenbogen Peter: Jomos Brandschutz AG, Sagmattstrasse 5, 4710 Balsthal

Erni Josef: Raico Swiss GmbH, Delfterstrasse 10, 5000 Aarau

Hörzer Roland: Reynaers AG, Langfeldstrasse 88, 8500 Frauenfeld

Sanchez Alexander: Ferroplan Engineering AG, Morgenstrasse 129, 3018 Bern

Pfister Tobias: E. Pfister & Cie AG, Brühlstrasse 4, 8157 Dielsdorf

Zeitschrift Fassade / Revue Fassade

Chefredaktor

Rea Fabio: SZFF, Ringstrasse 15, Postfach, 4600 Olten

Mitglieder / Membres

Angelini Luigi Gino: Progin SA Metal, Rue de Battentin 31, 1630 Bulle

D'Agostinis Adrio: Mebatech AG, Martinsbergstr. 30, 5400 Baden

Häring Ubald: SZFF, Ringstrasse 15, Postfach, 4600 Olten

Locher Rudolf: SZFF, Ringstrasse 15, Postfach, 4600 Olten

Wasser Ruth: SZFF, Ringstrasse 15, Postfach, 4600 Olten

Kommission Suisse Romande / Commission Suisse Romande

Leiter Kommission / Responsable de la commission

Angelini Luigi Gino: Progin SA Metal, Rue de Battentin 31, 1630 Bulle

Mitglieder / Membres

Christianz Christian: 3C Services SA, Z.I., Champ de la Vigne 2, 1470 Estavayer-le-Lac

Houillon Pierre-Oliver: Reynaers SA, Ch. du Vallon 26, 1030 Bussigny

Hutmacher Claude: concept f sa, Ch. de la Roche 3, 1020 Renens

Marolda Claudio: Metallica SA, CP 1120, 1001 Lausanne

Pirello Dominique: Félix constructions sa, Route de la Pale 14, 1026

Simeoni Lorenzo: Préface Sàrl, Rue de la Gare 9, CP 310, 2525 Le Landeron/NE

Projektreport 2017 der SZFF-Arbeitsgruppen

SZFF Merkblatt Maschinenrichtlinien 2006/42/EG

Die SZFF arbeitet an der Erstellung einer Dokumentation über die relevanten Bestimmungen, die den Fenster- und Fassadenbau betreffen.

Status: 100 %

Richtlinie für Holz-Alu-Fenster SZFF/FFF (Ausgabe 1998, Anhang 1998)

Die Überarbeitung erfolgte gemeinsam mit dem FFF.

Status: 100 %

Energieetikette für Dachflächenfenster

Unter der Leitung der SZFF wurden die Anforderungen für das Dachflächenfenster erarbeitet. Die Ergänzungen im Reglement und die Anmeldebedingungen sind ab 2018 in Kraft getreten.

Status: 100 %

SZFF Nutzungsvereinbarung

11.01

Die Fachgruppe der Fassadenplaner erarbeitete dieses Dokument als Grundlage für die Erstellung einer Nutzungsvereinbarung im Fassadenbau.

Status: 100 %

SZFF Richtlinie

Ausführung von Schrägverglasungen

41.11

Die Ausführung von 2010 wurde überarbeitet und dem aktuellen Stand der Technik angepasst.

Status: 100 %

SIA 329 Vorhangfassade

Nach Fertigstellung der Produktnorm SN EN 13830 ist es erforderlich, die SIA 329 an die neuen Vorgaben der Produktnorm anzupassen. Unter der Regie der SZFF werden die notwendigen Anpassungen erarbeitet.

Status: 98 % Fertigstellung 2018

SZFF 13.04 Positionspapier / Empfehlung zu Planer Aufgaben

Die Empfehlung für die Devisierung von Metallbau-, Fenster- und Fassadenbauarbeiten aus dem Jahr 1999 wird aktualisiert.

Status: 85 % Fertigstellung 2018

Rapport des projets 2017 des groupes de travail de la CSFF

Notice CSFF sur la directive «Machines» 2006/42/CE

La CSFF est en train d'élaborer une documentation sur les dispositions pertinentes concernant la construction de fenêtres et façades.

Statut: 100 %

Directive pour les fenêtres en bois-alu CSFF/FFF (édition de 1998, annexe de 1998)

La révision s'effectue conjointement avec la FFF.

Statut: 100 %

Etiquette-énergie pour les fenêtres de toit

Les exigences pour les fenêtres de toit ont été élaborées sous la direction de la CSFF. Les compléments dans le règlement et les conditions d'octroi de l'étiquette sont entrés en vigueur en 2018.

Statut: 100 %

Convention d'utilisation CSFF

11.01

Le groupe technique des planificateurs de façades a élaboré un document servant de base à l'établissement d'une convention d'utilisation dans le domaine de la construction de façades.

Status: 100 %

Directive CSFF

Exécution de vitrages obliques

41.11

L'édition 2010 a été remaniée et adaptée à l'état actuel de la technique.

Statut: 100 %

SIA 329 Façade-rideau

Après l'achèvement de la norme de produit SN EN 13830, il sera nécessaire d'adapter la SIA 329 aux nouvelles dispositions de la norme de produit. Les adaptations nécessaires seront coordonnées par la CSFF.

Statut: 98 % achèvement en 2018

Feuille de position CSFF 13.04 / recommandations pour les travaux de planification

La recommandation pour l'établissement de devis pour des constructions en métal et les constructions de fenêtres et façades de 1999 sera actualisée.

Statut: 85 % achèvement en 2018

Glas-Bemessungsnorm SIA

SIA und Hochschule Luzern, Technik & Architektur erarbeiten zusammen mit dem Flachglasverband und der Glasindustrie eine neue SIA-Glasbemessungsnorm. Die SZFF unterstützt dieses wichtige und notwendige Projekt. In einem ersten Schritt wird eine Richtlinie herausgegeben, die Norm soll dann folgen. Ziel dieses Projekts ist, allgemeine Grundlagen für die Rechtssicherheit zu erarbeiten (PrSG). Anmerkung: Auf europäischer Ebene wird keine Glasbemessungsnorm erstellt.

Status: 95 % Fertigstellung 2018

Sicheres Wohnen Schweiz (SWS)

Das Projekt zur verbesserten Koordination in der Einbruchsprävention in der Schweiz steht unter der Leitung der Schweizerischen Kriminalprävention SKPPSC. Die SZFF ist aktiv an der Erarbeitung der Grundlagen und Anforderung zur Umsetzung des Vorhabens beteiligt.

Status: 75 % Fertigstellung 2018

SZFF-Richtlinie 44.02 Brandschutz bei Fassaden

Die Arbeitsgruppe Brandschutz der SZFF ist an der Erarbeitung der Unterlagen zur Richtlinie Brandschutz.

Status: 50 % Fertigstellung 2018

Erhebung von Ökobilanzdaten für Alu-Türprofile

Das Büro für Umweltchemie in Zürich hat vom Bundesamt für Energie (BFE) einen Forschungsauftrag erhalten für die neue Erhebung zu den verschiedenen Rahmenmaterialien (Berechnung der grauen Energie). Die SZFF hat sich bereit erklärt, bei diesem Projekt mitzuarbeiten. Zusammen mit den Systemgebern werden die entsprechenden Daten erhoben und zusammengestellt.

Status: 60 % Fertigstellung 2018

SZFF Richtlinie über die Lebensdauer von Bauteile und Komponenten der Gebäudehülle.

Die Fachgruppe der Fassadenplaner erarbeitet diese Richtlinie zur Beurteilung der Lebensdauer als Grundlage bei der Wahl geeigneter Produkte

Status: 50 % Fertigstellung 2018

Norme SIA de dimensionnement des vitrages

La SIA et la Haute école de Lucerne – Ingénierie & Architecture élaborent ensemble une nouvelle norme SIA de dimensionnement des vitrages, en collaboration avec l'Association suisse du verre plat et l'industrie du verre. La CSFF soutient ce projet important et nécessaire. Dans un premier temps, il s'agit de publier la directive, suivie par une norme. L'objectif de ce projet est de poser les principes généraux pour assurer la sécurité juridique (LSPro). A noter aucune norme de dimensionnement des vitrages n'est élaborée sur le plan européen.

Statut: 95 % achèvement en 2018

Sécurité et habitat Suisse (SHS)

Le projet visant à améliorer la collaboration dans la prévention de la criminalité est sous la direction de la Prévention Suisse de la Criminalité PSC. La CSFF participe activement à l'élaboration des bases et exigences pour la mise en œuvre de ce projet.

Statut: 75 % achèvement en 2018

Directive CSFF 44.02

Protection contre l'incendie pour les façades

Le groupe de travail protection incendie de la CSFF est en train d'élaborer les documents relatifs à la directive protection incendie.

Statut: 50 % achèvement en 2018

Collecte de données des écobilans pour les profilés de portes en alu

Le Büro für Umweltchemie de Zurich a obtenu de l'Office fédéral de l'énergie (OFEN) un mandat de recherche pour une nouvelle collecte de données concernant les différents matériaux de cadres (calcul de l'énergie grise). La CSFF s'est déclarée prête à collaborer à ce projet. Ces données seront collectées et rassemblées avec le soutien des fabricants de systèmes de fenêtres en alu.

Statut: 60 % achèvement en 2018

Directive CSFF sur la durée de vie des éléments de construction et composants de l'enveloppe du bâtiment.

Le groupe technique des planificateurs de façades élabore cette directive concernant l'évaluation de la durée de vie comme base pour le choix des produits appropriés.

Statut: 50 % achèvement en 2018

Infobroschüre Umsetzung der MuKE n 2014 und SIA 380:2016

Infobroschüre zum Thema, was bedeutet das Inkrafttreten der MuKE n 2014 und SIA 380:2016 Heizwärmebedarf für den Fensterbauer

Status: 10 % Fertigstellung 2018

SZFF Richtlinie mit dem Thema, Kondenswasser im Falzbereich Ursachen und Einflussname

Die Richtlinie enthält die Darstellung der Problematik dessen Einfluss auf die Fenstersysteme und bauphysiologische Begebenheit, sowie etwelige Lösungsvorschläge

Status: 10 % Fertigstellung 2018

Luftdichtigkeit und Quantifizierung von lokalen Undichtigkeiten.

Ziel ist es, ein Dokument für die Verarbeiter zu erstellen, in dem definiert ist, wie und was erfüllt werden muss, um einen normkonformen Bauanschluss auszuführen.

Status: 10 % Fertigstellung 2018

Brochure d'information sur la mise en œuvre du MoPEC 2014 et de SIA 380 :2016

Brochure d'information au sujet de l'entrée en vigueur du MoPEC en 2014 et de SIA 380 :2016 besoin énergétique de chauffage pour les constructeurs de fenêtres.

Statut: 10 % achèvement en 2018

Directive CSFF au sujet de l'eau de condensation dans la feuillure : causes et influences

Cette directive contient une représentation schématique des problèmes et de leur influence sur les systèmes de fenêtres ainsi que sur la physiologie du bâtiment. Proposition de diverses solutions possibles.

Statut: 10 % achèvement en 2018

Etanchéité à l'air et quantification des inétanchéités locales

L'objectif est d'élaborer un document pour les exécutants qui définit les conditions à remplir afin de procéder à un raccord au bâtiment conforme aux normes.

Statut: 10 % achèvement en 2018



Objekt: Erweiterungsbau Thurgauer Kantonalbank, Weinfelden / Objet: agrandissement Banque Cantonale Thurgovienne à Weinfelden

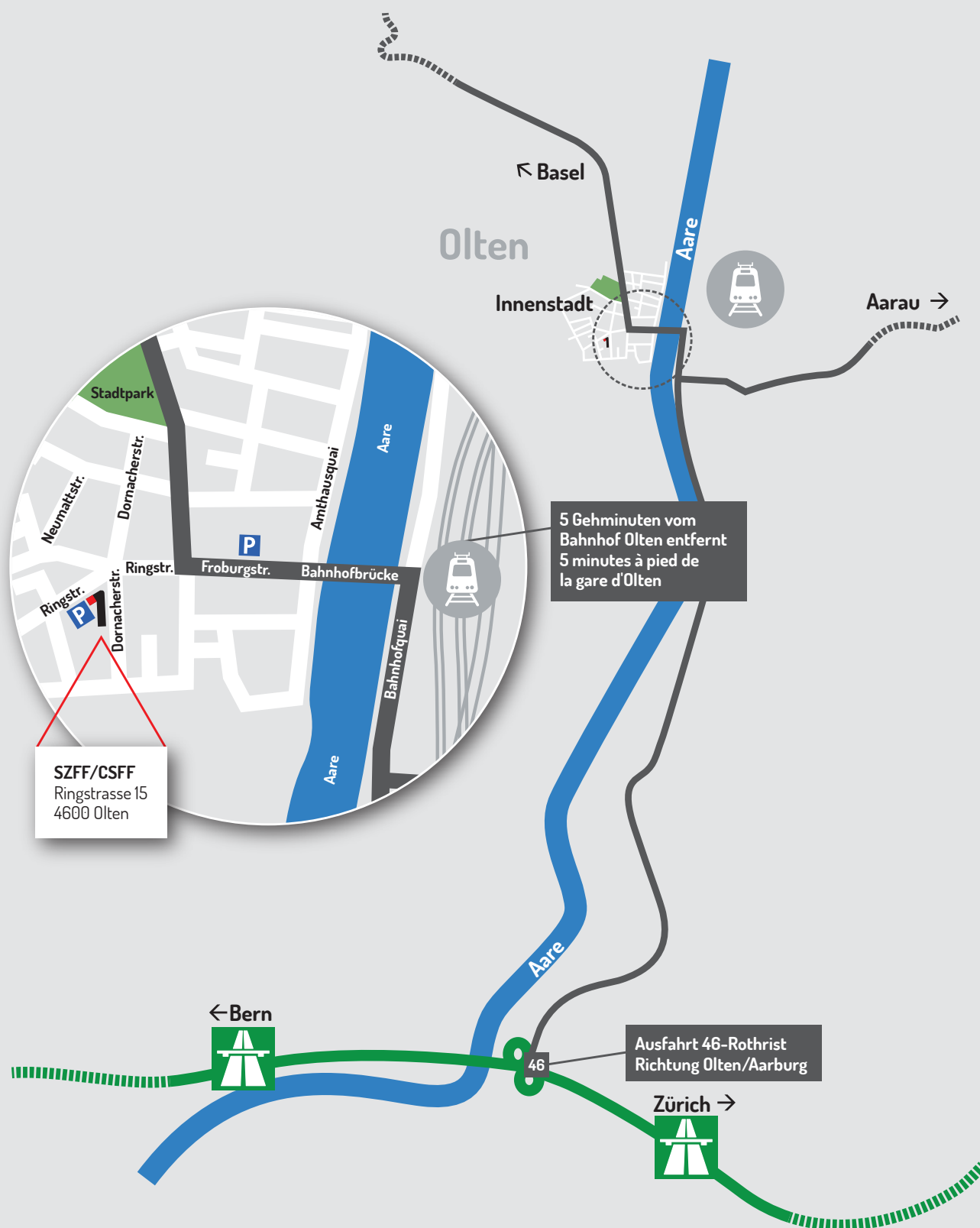
Anfahrtsplan / plan d'itinéraire

Geschäftsstelle / Siège



SZFF
CSFF

look out to the future



Schweizerische Zentrale Fenster und Fassaden

Centrale Suisse Fenêtres et Façades

Ringstrasse 15 • 4600 Olten • Tel. 062 287 40 00 • Fax 062 287 40 09 • info@szff.ch • www.szff.ch

